

# Teachers' Summer Bursary Program 1982

For teachers of French as a second language

Applications must be received by the Ministry no later than July 16, 1982. Mail one completed copy to: Manager, Fellowships Section Ministry of Colleges and Universities Student Awards Branch Queen's Park, Mowat Block Toronto, Ontario M7A 2B4

Government Publications

## 1. Personal data — to be completed by applicant

101 Social Insurance Number	102 Surname	103 Given name and other initial
104 Home address (number and street) 105 Apartment number 106 City or town 108 Postal code 109 Area code Telephone number 110 Sex <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F		

## 2. Information — to be completed by applicant

200 Name of institution where course is offered	201 City or town	202 Province or country
204 This course is offered by: <input type="checkbox"/> a faculty of education and is accredited by the Ministry of Education <input type="checkbox"/> a university, as an undergraduate course <input type="checkbox"/> a university, as a graduate course <input type="checkbox"/> a college of applied arts and technology <input type="checkbox"/> a CEGEP in Quebec		

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753. 1754. 1755. 1756. 1757. 1758. 1759. 1760. 1761. 1762. 1763. 1764. 1765. 1766. 1767. 1768. 1769. 1770. 1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780. 1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790. 1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820. 1821. 1822. 1823. 1824. 1825. 1826. 1827. 1828. 1829. 1830. 1831. 1832. 1833. 1834. 1835. 1836. 1837. 1838. 1839. 1840. 1841. 1842. 1843. 1844. 1845. 1846. 1847. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247.
--

Ontario Teacher's Certificate or Letter of Standing (teaching masters at colleges of applied arts and technology need not complete). A Letter of Permission is not acceptable.

206 Type	Date of issue	Serial number
----------	---------------	---------------

## 3. Applicant's declaration

300 I declare that all the information given above is complete and true in every respect, that I have answered all the questions applicable to me on this form, and that I meet the eligibility requirements.

Date	Signature
------	-----------

4. Certification — to be completed by applicant and verified by an official, as outlined under "Application Procedure" in the attached brochure. For potential teachers of French as a second language or of a subject that is taught in French, a letter signed by a supervisory official endorsing the applicant's suitability must be included.

400 Name of school or college of applied arts and technology where you currently teach or will teach in September 1982 or name of faculty of education where you are enrolled	401 School board (if applicable)
402 Type of teacher <input type="checkbox"/> elementary <input type="checkbox"/> secondary <input type="checkbox"/> college of applied arts and technology 403 <input type="checkbox"/> teacher of French as a second language 1982-83 <input type="checkbox"/> deemed potential teacher of French as a second language <input type="checkbox"/> deemed potential teacher of a subject that is taught in French <input type="checkbox"/> 1982 graduate of a faculty of education in Ontario	

## Declaration by school, college, or faculty of education official

404 I hereby certify that the information given in items 402 and 403 is correct.

Name (please print)	Title
Date	Signature

## 5. Ministry use only

501	Amount of cheque	Batch number	Date
502	Pay period		
503	Institution code		
504	Language of instruction (previous year)		



Secretary of State





Ministère  
des Collèges  
et Universités  
Ontario

# Régime de bourses d'été pour enseignants 1982

Pour les enseignants des modules  
scolaires de langue française

Les formulaires de demande doivent parvenir au  
ministère au plus tard le 16 juillet 1982.  
Veuillez envoyer une copie de  
votre demande dûment remplie au :  
Régime de bourses d'été pour enseignants  
Direction de l'aide financière aux étudiants  
Ministère des Collèges et Universités  
Édifice Mowat, Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 2B4

## 1. Renseignements personnels (À remplir par le candidat)

101	Numéro d'assurance sociale	102	Nom de famille	103	Prénom et initiale
<div></div>					
Adresse permanente					
104	Numéro et rue	105	Appartement	106	Ville
<div></div>					
107	Province	108	Code postal	109	Indicatif rég. numéro de téléphone
<div></div>					
110 Sexe <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> féminin					

## 2. Renseignements sur les cours (À remplir par le candidat)

200	Nom de l'établissement où se donne le cours	201	Ville	202	Province/pays
<div></div>					
203	Distance de l'adresse permanente à la ville où le cours se donne	204	Ce cours est dispensé par :		
<div></div> kilomètres	<input type="checkbox"/> une faculté d'éducation et est approuvé par le ministère de l'Éducation	<input type="checkbox"/> le ministère de l'Éducation (formation des directeurs seulement)	<input type="checkbox"/> une université, cours de 1er cycle	<input type="checkbox"/> une université, cours de 2e ou 3e cycle	<input type="checkbox"/> un collège d'arts appliqués et de technologie
<input type="checkbox"/> un CEGEP au Québec					
205	Titre(s) du(des) cours	Code(s)	Durée	Type	Langue d'enseignement
			De À		
			Jour Mois Année Jour Mois Année	<input type="checkbox"/> À crédit <input type="checkbox"/> Immersion	<input type="checkbox"/> Français <input type="checkbox"/> Anglais
1.			<div></div>		\$
2.			<div></div>		\$
3.			<div></div>		\$

Brevet d'enseignement de l'Ontario ou attestation de compétence (ne s'applique pas aux professeurs des collèges d'arts appliqués et de technologie). Les permissions intérimaires ne sont pas acceptables.

206	Type	Date	Numéro de série
<div></div>			

## 3. Déclaration du candidat

300	Je déclare que tous les renseignements donnés ci-dessus sont complets et véridiques, que j'ai répondu à toutes les questions de ce formulaire s'appliquant à mon cas, et que je réponds aux conditions d'admission.	
<div></div>		
Date	Signature	
<div></div>	<div></div>	

## 4. Attestation (À remplir par l'enseignant et viser par l'agent officiel — voir «Formalités d'inscription»). Pour les enseignants qui enseigneront en septembre 1982 dans un module scolaire de langue française, une lettre signée par l'agent officiel confirmant la nomination du candidat doit être incluse.

400	Nom de l'école ou du collège d'arts appliqués et de technologie où vous enseignez ou enseignerez en septembre 1982 ou nom de la faculté d'éducation où vous êtes inscrit	401	Conseil scolaire (s'il y a lieu)
<div></div>			
402	Niveau d'enseignement	403	
<input type="checkbox"/> élémentaire <input type="checkbox"/> secondaire <input type="checkbox"/> CAAT	<input type="checkbox"/> enseigne actuellement dans un module scolaire de langue française	<input type="checkbox"/> enseignera dans un module scolaire de langue française	<input type="checkbox"/> sera diplômé en 1982 d'une faculté d'éducation de l'Ontario

## Déclaration de l'agent officiel de l'école ou du collège d'arts appliqués et de technologie ou du doyen de la faculté d'éducation

404	Je certifie par la présente que les renseignements donnés dans les sections 402 et 403 sont exacts.	
<div></div>		
Nom (en lettres mouillées)		Fonctions
<div></div>		<div></div>
Date	Signature	
<div></div>	<div></div>	

## 5. Réservé au ministère

501	<div></div>	Amount of cheque	Batch number	Date
502	<div></div>	Pay period		
503	<div></div>	Institution code		
504	<div></div>	Language of instruction (previous year)		



Secrétariat  
d'État





Ontario

Ministère  
des Collèges  
et Universités

# Régime de bourses d'été pour enseignants 1982

## Programme 2

Pour les enseignants des  
modules scolaires de langue française

Teachers of French as a second lan-  
guage please see Program 1 on  
reverse side

### But

Le but de ce programme, financé par le Secrétariat d'État en vertu de l'accord fédéral-provincial de bilinguisme en éducation, est d'aider les enseignants des modules scolaires de langue française de l'Ontario à améliorer la qualité de leur enseignement. Ce régime offre des bourses aux enseignants qui suivront et termineront avec succès des cours du jour ou du soir entre les mois de mai et août 1982. Les cours par correspondance ne sont pas acceptables.

### Admissibilité

- Vous êtes admissible à une bourse si :  
vous êtes ou serez titulaire, au 31 août 1982, d'un brevet d'enseignement de l'Ontario ou d'une attestation de compétence reconnue ou êtes professeur dans un collège d'arts appliqués et de technologie (CAAT) (les permissions intérimaires délivrées par le ministre de l'Éducation ne sont pas acceptables);  
et
  - vous enseignez ou enseignerez dans un module scolaire de langue française ou dans un collège d'arts appliqués et de technologie en Ontario;  
ou
  - vous serez diplômé en 1982 d'une faculté d'éducation de l'Ontario;  
et
  - vous avez l'intention de vous inscrire à des cours approuvés par le ministère de l'Éducation, donnés entièrement en français, dans une faculté d'éducation;  
ou
  - vous avez l'intention de vous inscrire au cours de formation des directeurs en français, offert par le ministère de l'Éducation;  
ou
  - vous avez l'intention de vous inscrire à des cours qui donnent des crédits ou à des cours d'immersion dans une université au Canada, un collège d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario ou un CEGEP au Québec;  
ou
  - vous avez l'intention de vous inscrire à des cours qui donnent des crédits ou à des cours d'immersion donnés à l'étranger, entièrement en français et reconnus par les universités du Canada, à condition qu'aucune autre aide financière ne vous ait été accordée par un gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral, ou un conseil scolaire.
- Tous les cours doivent avoir lieu entre le 3 mai et le 31 août 1982 et durer au moins deux semaines pour un total de soixante heures de formation. Ils doivent se donner entièrement en français ou avoir trait à l'enseignement de l'anglais comme langue seconde.

### Montant de la bourse

Seuls les enseignants qui terminent avec succès leur cours d'été recevront la bourse.

Les frais de scolarité seront remboursés jusqu'à concurrence de \$500 sur présentation de la copie du reçu officiel et des relevés de notes officiels.

Les candidats dont la ville de résidence se trouve à plus de 80 km de la ville où se trouve le campus offrant le cours d'été et qui doivent prendre un domicile temporaire seront remboursés jusqu'à concurrence de \$70 par semaine sur présentation des pièces justificatives. La somme maximale accordée pour le domicile temporaire est fixée à \$560.

Il est à noter cependant que le montant maximal alloué à un enseignant ne dépassera pas \$140 par semaine, toutes dépenses comprises.

Si le nombre de candidats admissibles dépasse le nombre de bourses disponibles, les fonds seront versés au prorata parmi tous les candidats admissibles dont les demandes auront été reçues avant le 16 juillet 1982.

Le montant total de cette bourse est impossible.

### Formalités d'inscription

#### Attestation

Votre formule remplie et signée doit être vérifiée et visée par :

- le directeur du module scolaire de langue française en Ontario où vous enseignez, ou
- l'agent officiel du conseil scolaire, ou
- le doyen du collège d'arts appliqués et de technologie où vous enseignez, ou
- le doyen de la faculté d'éducation dont vous venez d'être diplômé.

Il vous incombe de vous assurer que votre demande est dûment visée par l'agent approprié.

### Pièces justificatives

Les candidats doivent soumettre les documents ci-dessous au ministère des Collèges et Universités :

- les reçus de frais de scolarité et d'hébergement doivent parvenir au ministère au plus tard le 10 septembre 1982;
- une copie du relevé de notes officiel doit parvenir au ministère au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1982.

On recommande d'envoyer ces documents par courrier recommandé à l'adresse suivante :  
Régime de bourses d'été pour enseignants  
Ministère des Collèges et Universités  
8<sup>e</sup> étage, édifice Mowat  
Queen's Park  
Toronto (Ontario)  
M7A 2B4

### Date limite

La Direction de l'aide financière aux étudiants du ministère n'acceptera aucune demande après le 16 juillet 1982. De plus, vous devrez aviser le ministère de tout changement d'ordre personnel ou concernant le (les) cours avant cette date.

Le ministère vous enverra un accusé de réception de votre demande. Veuillez retenir cet accusé comme preuve que votre demande nous est parvenue avant la date limite. Si dans les trois semaines qui suivent l'envoi de votre demande vous n'avez pas reçu l'accusé de réception, veuillez téléphoner au (416) 965-3208.

Si vous envoyez votre demande dans les deux semaines qui précèdent la date limite, nous vous suggérons de le faire par courrier recommandé.

### Allocation et versement

Aucun chèque ne sera émis sans la copie du relevé de notes que vous devez nous faire parvenir directement avant le 1<sup>er</sup> décembre 1982.

La bourse sera octroyée dans les cinq semaines qui suivront la réception des pièces justificatives.

La décision relative au choix des boursiers et au montant de la bourse est sans appel.

### Bourses pour les sessions d'hiver (septembre-avril)

Les enseignants des modules scolaires de langue française qui désirent continuer leurs études en français pendant l'hiver afin d'améliorer la qualité de leur enseignement peuvent faire une demande de bourse en s'adressant à leur conseil scolaire ou au bureau régional.

### Pour de plus amples renseignements

Vous pouvez obtenir des formules de demande et des renseignements supplémentaires auprès des directeurs de modules scolaires de langue française ou des agents d'aide financière des CAAT. Vous pouvez également vous adresser au :

Service de renseignements  
Direction de l'aide financière aux étudiants  
Ministère des Collèges et Universités  
8<sup>e</sup> étage, édifice Mowat  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 2B4  
Téléphone : (416) 965-3208

Service téléphonique interurbain sans frais.  
Pour les communautés dont l'indicatif régional est 807, composer le «0» et demander le Zenith 47720; pour les autres communautés de l'Ontario, composer le 1-800-268-3748.



Secrétariat  
d'État





## Teachers' Summer Bursary Program 1982

### Program 1 *For teachers of French as a second language*

*Les enseignants des modules scolaires de  
langue française sont priés de voir le pro-  
gramme 2 au verso.*

#### Purpose

This program is funded by the Secretary of State through the federal-provincial agreement for the promotion of bilingualism in education. It was established in order to assist teachers of French as a second language to improve the quality of their teaching. The program provides bursaries for teachers who undertake and complete day or evening courses in French during the period May-August 1982. Correspondence courses are not eligible.

#### Eligibility

You may be eligible for a bursary if you:

- hold or expect to receive by August 31, 1982, a valid Ontario Teacher's Certificate or a valid Letter of Standing (a Letter of Permission issued by the Minister of Education is not acceptable) or  
are a teaching master in a college of applied arts and technology (CAAT);  
and
- are currently, or will be, in the 1982-83 academic year, involved in the teaching of French as a second language  
or  
are deemed a potential teacher of French as a second language  
or  
are deemed a potential teacher of a subject that is taught in the French language  
or  
will graduate in 1982 from a faculty of education;  
and
- intend to register in a course accredited by the Ministry of Education and offered entirely in French by a faculty of education  
or  
intend to register in a credit or an immersion course offered entirely in French at a university in Canada, a college of applied arts and technology in Ontario, or a French-language college (CEGEP) in Quebec  
or  
intend to register in a credit or an immersion course given abroad entirely in French and recognized by Canadian universities, provided you have received no other financial assistance from the federal government, a provincial government, or a school board.

Courses must begin and end between May 3 and August 31, 1982. A total of sixty hours of instruction is required, and each course must last at least two weeks.

#### Amount of Bursary

Only teachers who complete the summer course will receive a bursary.

Actual tuition fees, up to a maximum of \$500, will be reimbursed upon presentation of official transcripts and receipts for fees paid.

Teachers whose home city or town is more than 80 km from the campus which offers the summer course will be reimbursed for accom-

modation expenses, up to \$70 per week. The appropriate receipts must be provided. The maximum payment to any teacher for accommodation is \$560.

*It should be noted, however, that the maximum bursary paid to any teacher, including all expenses, will not exceed \$140 per week.*

If the number of eligible applicants exceeds the number of awards that the available funds can accommodate, the money will be prorated among all the eligible applicants whose applications are received by July 16, 1982.

This bursary is taxable.

#### Application Procedure

##### Certification of Application

The signed and completed application form must be verified and certified by one of the following:

- the principal of the school where the applicant is teaching during the 1981-82 academic year
- a supervisory officer of the applicant's school board
- the dean of the college of applied arts and technology where the applicant is teaching during the 1981-82 academic year
- the dean of the faculty of education which the applicant is attending during the 1981-82 academic year

It is the applicant's responsibility to ensure that the application is certified by the appropriate official.

#### Documentation

Applicants must submit the following documents to the Ministry of Colleges and Universities:

- receipts for tuition fees paid, to be received by the Ministry no later than September 10, 1982;
- receipts for accommodation expenses, to be received by the Ministry no later than September 10, 1982;
- a copy of the official transcript, to be received by the Ministry no later than December 1, 1982.

It is recommended that these papers be sent by registered mail to:  
Manager, Fellowships Section  
Ministry of Colleges and Universities  
Student Awards Branch  
Queen's Park  
Mowat Block, 8th Floor  
Toronto, Ontario  
M7A 2B4

#### Deadline

*All applications must be received by the Student Awards Branch of the Ministry of Colleges and Universities by July 16, 1982. Under no circumstances will an application be accepted after that date.*

Applicants must also inform the Ministry of any changes in personal data or course information before July 16, 1982.

The Ministry will notify applicants by mail of the receipt of their application. Applicants should retain this notification as proof that their application was received by the deadline date. Applicants who do not receive this notification within three weeks of submitting their application should call (416) 965-3208 for information.

An applicant who is mailing an application within two weeks of the deadline date should send it by registered mail.

#### Award and Payment Procedure

No cheque will be issued if the applicant's file is incomplete, or if the Ministry does not receive the necessary documentation by the prescribed dates.

Payment of the bursary will be made approximately five weeks following receipt of all the necessary documentation.

Cheques will be sent directly to individual teachers at the address given on the application form.

Decisions concerning the selection of bursary recipients and the amounts awarded are final.

#### Assistance for the Winter Session

Teachers in French-language instructional units who wish to continue their French-language studies during the winter in order to increase their teaching effectiveness in the French language may obtain an application form by contacting the local school board or the regional office of the Ministry of Education.

#### Additional Information

Additional application forms and information on the summer program may be obtained from a secondary school principal, from the Financial Aid Administrator at a college of applied arts and technology, or from:  
Ministry of Colleges and Universities  
Student Awards Branch  
Fellowships Section  
Queen's Park  
Mowat Block, 8th Floor  
Toronto, Ontario  
M7A 2B4  
Telephone: (416) 965-3208

If you are calling from outside Metropolitan Toronto, you may call toll-free by dialing 1-800-268-3748. Calls from communities within area code 807 may be placed by dialing "0" (zero) and asking for Zenith 47720.

